



Unité 6 — Médiation avancée DE $\leftrightarrow$ FR

Parcours E (lycée) · classe 10 · Niveau E

Objectifs

- Je peux **médier un texte argumentatif** de l'allemand vers le français (environ 200 mots) en restituant la thèse et les nuances.
- Je peux **inverser le sens** de la médiation : transmettre en allemand, de façon brève, l'essentiel d'un texte français.
- Je peux **mobiliser six stratégies** de médiation avancée (repérer la thèse, compresser, préserver les nuances, adapter le registre, citer, conclure).
- Je peux **choisir des verbes introducteurs précis** (*soutenir, plaider pour, mettre en garde, nuancer*) pour rendre l'intention de l'auteur.
- Je peux **évaluer ma propre médiation** à l'aide de critères clairs et la corriger.

Mise en situation

Anouk fait un stage à l'Institut français. Sa tutrice, Mme Lambert, lui confie une première tâche.

Vocabulaire

- soutenir / affirmer
- plaider pour
- mettre en garde contre
- nuancer
- constater
- réclamer / exiger
- faute de quoi
- l'enjeu

S'entraîner

- Quel problème l'éditorial dénonce-t-il ?
- Quelle solution l'auteur défend-il ?
- Quel argument donne-t-il en faveur de cette solution ?
- Contre quoi met-il en garde ?

À toi de jouer

Tâche de médiation avancée (Niveau E, environ 200 mots).

Réfléchir

- Je repère la thèse d'un texte argumentatif allemand.
- J'emploie six stratégies de médiation.
- Je choisis des verbes introducteurs précis et variés.
- Je conserve au moins une citation et les nuances de l'original.
- Je peux médier brièvement dans l'autre sens (FR → DE).
- Je relis ma médiation à l'aide des critères d'évaluation.